

Emilie Poua, Director of Arts & Cultural Tourism • (Oficina de Turismo) • [epoua@positivelycleveland.com](mailto:epoua@positivelycleveland.com)  
The Higbee Building • 100 Public Square, Suite 100 • Cleveland, Ohio 44113 • USA  
Teléfono: +1 216.875.6600 • Fax: +1 216.621.5967 • [www.positivelycleveland.com](http://www.positivelycleveland.com)

**E**l área de Cleveland es el gran mosaico internacional del noreste de Ohio, con más de 117 orígenes étnicos, cada uno de ellos con fuertes tradiciones y gran diversidad. Epicentro artístico y cultural, Cleveland es cuna de la mundialmente reconocida Cleveland Orchestra, y del Cleveland Museum of Art. A partir del 2008, los visitantes internacionales podrán disfrutar de un nuevo y conveniente vuelo sin escalas París - Cleveland en Continental Airlines.

## Atracciones

### Rock and Roll Hall of Fame & Museum

Explore las raíces del blues y del jazz, vea las guitarras de Elvis Presley, las letras escritas a mano por Jimi Hendrix, en el único museo del rock and roll del mundo.

### Cleveland Museum of Art

Actualmente el museo está siendo ampliado, y ofrecerá exhibiciones de alto vuelo, como Faberge Tiffany Lalique, Picasso, Dalí y muchos más.

### Cedar Point Amusement Park/Parque de Diversiones

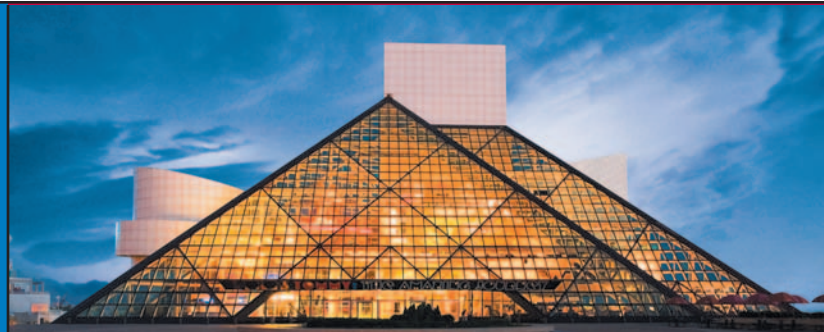
Votado el "mejor parque de diversiones del mundo" por Amusement Today, Cedar Point incluye ahora una nueva montaña rusa llamada Maverick que ofrece la única "Vuelta de Herradura Invertida" del mundo.

### Cleveland Metroparks Zoo & Rainforest

Una atracción que alberga a más de 3.000 animales (más de 80 de los cuales pertenecen a especies en peligro de extinción). Disfrute del zoológico todo el año, y descubra la mayor colección de primates de toda América del Norte.

## Compras

Crocker Park, Legacy Village, Eton Collection y Beachwood Place son los principales destinos para los compradores. Todos ellos cuentan con una sofisticada variedad de tiendas y restaurantes. Por tiendas de rebajas, puede dirigirse a Aurora Factory Outlets o a Lodi Prime Outlets.



Rock & Roll Hall of Fame & Museum

## Cleveland: Central de paseos por el día

### Amish Country

A una hora de Cleveland hacia el sur. Sumérjase en las simples costumbres de los Amish. Disfrute de su tradicional cocina y visite la fábrica de quesos más antigua del país.

### Lake Erie Islands/Islas del Lago Erie

A una hora de distancia hacia el oeste de Cleveland, las islas del Lago Erie South Bass, Put-In-Bay y la peculiar Kelleys Island ofrecen la posibilidad de una escapada refrescante. Visite Crystal Cave en Put-In-Bay, una increíble cueva de piedra caliza que presenta grandes cristales de celestita azul, y la geoda más grande del mundo.

### Niagara Falls/Cataratas

A tres horas y media de Cleveland, las Cataratas del Niágara se encuentran entre las grandes maravillas del mundo.

### Toronto

Toronto es una de las ciudades principales del sur de Canadá, y se encuentra a sólo cuatro horas y media de Cleveland, con lo que resulta una gran atracción en lo que refiere al teatro y las compras.

### Detroit and Lake Michigan/Detroit y el Lago Michigan

Descubra Detroit y el Lago Michigan, ubicados a tres horas de Cleveland, y junto al Río Detroit. Visite el Museo de Henry Ford y Greenfield Village, o diviértase con los grandes casinos y centros comerciales de la ciudad.



The Arcade Flamencó Dancer

## Principales eventos de Cleveland

### Cleveland International Film Festival/Festival de Cine

En marzo, cientos de funciones de estrenos, películas extranjeras, documentales, cortos, producciones independientes y películas para la familia, representando a más de 50 países.

### Tri-C Jazz Fest/Festival de Jazz

En el mes de abril, músicos de jazz locales y de todo el país se presentan en varios lugares de Cleveland. Entre ellos han estado Diana Krall, Al Jarreau y Wynton Marsalis.

### Grand Prix of Cleveland/Gran Premio

Acelérese con la carrera del Gran Premio Anual de Autos Campeones a orillas del Lago Erie cada junio.

### Cleveland Orchestra

Miles disfrutan de la mundialmente renombrada Cleveland Orchestra en su función gratuita durante el mes de julio en el corazón de Cleveland, realizada con fuegos artificiales.

### Ingenuity Festival of Art and Technology/Festival de Arte y Tecnología

Una mezcla de cultura y tecnología, esta celebración vanguardista que se da en el mes de julio en el centro incluye presentaciones en vivo y artistas visuales, científicos, conjuntos musicales y exposiciones.

### Tri-C Summer MusicFest/Festival musical de verano

Ubicado en el corazón de Cleveland, este festival musical del mes de julio presenta una selección de diversos actos musicales, junto con talentos culinarios y artesanos de la región.

### Cleveland National Air Show/Show Aéreo Nacional

El mayor evento familiar con demostraciones de jets, actuaciones aerobáticas, y una gran variedad de aeronaves y exhibiciones.

### Puerto Rican Festival



## Cleveland+ De la A a la Z

### Cosas interesantes para viajeros de paso

Cleveland Metroparks .....	216.351.6300
Corner Alley .....	216.298.4070
Freeway Lanes Bowling Centers .....	440.232.3280
Great Wolf Lodge .....	419.609.6000
Kalahari Resort .....	419.433.7200
National Inventor's Hall of Fame .....	330.762.4463
Northfield Park, harness racing .....	330.467.4101
Trolley Tours of Cleveland .....	216.771.4484

### Parques y Jardines

Cuyahoga Valley National Park .....	440.526.5256
Ohio Canal Corridor .....	216.520.1825
Underground Railroad Garfield Park Nature Center .....	216.341.3152
Cleveland Botanical Garden .....	216.721.1600
Lake Metroparks .....	800.669.9226
Lakeview Cemetery .....	216.421.2665
Stan Hywet Hall & Gardens .....	330.836.5533

### Cruceros por el Lago Erie y el Río Cuyahoga

North Coast Charter Boat Association .....	866.995.9930
Goodtime III .....	216.861.5110
Nautica Queen .....	216.696.8888

### Más Museos

African American Museum - reopens in 2007 .....	216.791.1700
Cleveland Museum of Natural History .....	216.231.4600
Great Lakes Science Center .....	216.694.2000
National Afro-American Museum and Cultural Center .....	937.376.4944
USS Cod .....	216.566.8770
Western Reserve Historical Society .....	216.721.5722

### Arte en vivo

Cleveland Orchestra .....	216.231.7300
Cleveland Public Theater .....	216.631.2727
Great Lakes Theater Festival .....	216.241.5490
Karamu House .....	216.795.7070

### Música

Cain Park .....	216.291.5792
Cleveland Orchestra .....	216.623.3456
Karamu Theatre .....	216.795.7070
Plain Dealer Pavilion .....	216.241.5555
Time Warner Cable Amphitheater .....	440.247.2722
House of Blues .....	216.523.2583

### Vida nocturna

Fat Fish Blue .....	216.875.6000
House of Blues .....	216.523.2583
Pickwick & Frolic .....	216.241.7425
Spy Bar .....	216.621.7907
Sunset Lounge .....	216.535.0001
The Velvet Dog .....	216.664.1116

### Para la familia

Cleveland Metroparks Zoo & Rainforest .....	216.661.6500
Century Cycle .....	440.356.5705
Geauga Lake and Wildwater Kingdom .....	330.562.7131
Lake Farmpark .....	440.256.2122

### Clubes de comedia

East 14 <sup>th</sup> Street Theatre .....	216.771.4444
Funny Stop Comedy Club .....	330.923.4700
The Improv .....	216.696.4677
Pickwick & Frolic / Hilarities Theatre .....	216.241.7425
Something Dada .....	216.696.4242

### Deportes

Cleveland Barons .....	440.886.0512
Cleveland Browns .....	440.891.5000
Cleveland Cavaliers .....	1.800.858.CAVS
Cleveland Indians .....	216.420.4200

### Compras

Aurora Premium Outlets .....	330.562.2000
Beachwood Place .....	216.464.9460
Crocker Park .....	440.871.6880
Eton Collection .....	216.591.0544
Galleria at Erieview .....	216.861.4343
Prime Outlets at Lodi .....	330.948.9929
The Avenue at Tower City Center .....	216.623.4750

Ingrese en [positivelycleveland.com](http://positivelycleveland.com) para obtener una lista completa y actualizada de eventos, restaurantes, actividades y demás:

[www.positivelycleveland.com](http://www.positivelycleveland.com)

credit: Translation provided by the institute of Applied Linguistic, Kent State University <http://appling.kent.edu>

